

Fra: Pål Eriksen [mailto:kvenkultursenter@haltinh.no]

Sendt: 8. desember 2015 18:50

Til: Ryssdal, Rønnaug

Kopi: Birgit Larsen; Jenvin, Stine Qvigstad; Margrethe Haslund (margrethe.haslund@nordreisa.kommune.no); Philipp Conzett

Emne: SV: Kvensk bibliotekjeneste Høringsfrist og justert formulering

Vedlagt ligger dokumentet med kvenkultursenterets endringsforslag. Endringer er gjort helt i begynnelsen, under pkt. "Halti kvenkultursenter" og helt på slutten (markert i gult). Bruk det som ansees som fornuftig :-)

Ha en fin kveld!

Vennlig hilsen

Tervheissii

Pål Vegard Eriksen

daglig leder - sentterin johtaaaja

tel. +47 775 88 280

Halti kvenkultursenter IKS

Haltiin Kväänisentteri

S. 2:

Innledning

Kvensk som nasjonalt minoritetsspråk

Den etniske minoriteten kvener/norskfinner er etterkommere av innvandrere fra nordlige deler av Finland og Sverige som flytta til Nord-Norge særlig fra 1700-tallet og utover, **men i Nord-Troms finnes dokumentert kvensk bosetting allerede fra 1500-tallet. Det er anslått at minoriteten i dag omfatter 10 000–15 000 personer.** Det er uvisst hvor mange personer **minoriteten omfatter.** Den representeres **imidlertid** av tre interesseorganisasjoner, Ruijan Kveeniliitto/Norske kvener forbund, Norsk-Finsk forbund/Norjalais-Suomalainen Liitto og Kvenlandsforbundet, **dog** med innbyrdes ulikt syn på hva minoriteten skal kalles (kvensk, norsk-finsk) og hvilket språk som er minoritetens språk (kvensk, finsk). Kvensk språk ble **i midlertidig anerkjent som et eget, nasjonalt minoritetsspråk i Norge i 2005. Fra 2011 er begrepene kvener og norskfinner likestilt som navn på minoriteten, I 1998 ble kvenene anerkjent som nasjonal minoritet i Norge, men fra 2011 er begrepene kvener og norskfinner likestilt som navn på minoriteten på politisk nivå, jf. Prop. 1 S 2011-2012 (Fornyings-, administrasjon og kirkedepartementet s. 81).**

s. 9:

Kainun insitutti - Kvensk institutt

Kvensk institutt i Børselv, Porsanger i Finnmark, er nasjonalt senter for formidling og dokumentasjon av kvensk kultur. Instituttet arrangerer kurs, seminarer og konferanser, arbeider med språkprosjekter og tilbyr oversettelsestjenester. Av tiltak kan nevnes musikkprosjektet «Uuet Laulut» for ungdom og kvensk språkleir for barnehagebarn. Kvensk

institutt utgir egne publikasjoner og samarbeider med UiT Norges arktiske universitet om elektronisk ordbok <http://sanat.oahpa.no/fkv/nob>.

Ansvar i prosjekt Nasjonal kvensk bibliotektjeneste: Levere informasjon om egen virksomhet. Tilby faglige bidrag, f.eks. i form av foredrag om kvensk kultur, språk og historie, til konferanser og seminarer. Tilby oversettelse, språkkurs og materiell til støtte for språklæring. (Jf. møte 22. juni 2015)

Halti kvenkultursenter – Haltiin kväänisentteri

Halti kvenkultursenter er et interkommunalt selskap i Troms og et senter for formidling og revitalisering av kvensk språk og kultur, hvor et av formålene er å øke den kvenske befolkningens kunnskap om egen historie. Kvenkultursenteret er til daglig samlokalisert med blant andre Nordreisa bibliotek og Nord-Troms Museum på Halti i Nordreisa kommune. For 4. år på rad planlegges to turneer med formidling om kvensk språk og kultur til henholdsvis 1. og 5. trinns elever i hele regionen, i samarbeid med Bibliotek- og kulturbussen i Nord-Troms og bibliotekene (biblioteksamarbeidet) i Nord-Troms. Nord-Troms er eneste region hvor man systematisk formidler kvensk språk og kultur til barn og unge på denne måten. Her har man opparbeidet god erfaring på et område som kan ha stor overføringsverdi også til andre.

På den nye basisutstillinga på Halti finner man blant annet all utstillingstekst på kvensk og kan høre kvenske sang- og lydopptak fra 1960-tallets Nord-Troms. Samlokaliseringen på Halti er unik og har et stort potensiale i forhold til revitaliseringsarbeid og formidling av kvensk språk og kultur. Av kvenkultursenterets tiltak for øvrig kan nevnes den årlige festivalen Paaskiviikko, som er arrangert seks år på rad regionalt, samt jevnliges språkkafeer og sangkvelder.

s. 10, under **Arenaer:**

26. april: Kvensk språkdag – kväänin kielipäivä

Kulturfestivaler: Baaskifestivalen, Paaskiviikko, Nordreisa i Troms Nord-Troms (juni).